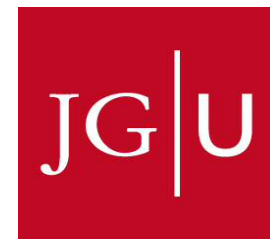


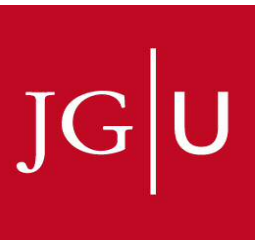


Act 1,14

adr.	2	4	6	8	9	10	12	14	16	18	19	20	22	23	24	26	28	29	30	32	
V	hii	omnes	erant	perseverantes	-	unianimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	Maria	-	matre	Iesu	et	-	fratribus	eius	
5	hi	omnes	erant	perseverantes	-	unanimis	in	oratione	cum	mulieribus	et filiis	et	Maria	-	matre	iĥū	et	-	fratribus	eius < || >	
5 SCR	hi	omnes	erant	perseverantes	-	unanimis	in	oratione	cum	mulieribus	et filiis	et	maria	-	matre	iĥū	et	-	fratribus	eius	
6	hi	om̄s	erāt	pseuerantes	-	unanimiĥ	ī	oratione	cū	mulierib̄	-	et	maria	-	matre	iĥū	&	-	fr̄ib̄	eī	
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
50	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimis	-	orationi	cum	mulieribus	-	et	maria	quae fuit	mater	iĥesu	et	cum	fratribus < || >	ipsius	
50 BEL	hi	omnes	erant	perseverantes	-	unanimis	-	oratione	cum	mulieribus	-	et	Maria	quae fuit	mater	iĥesu	et	cum	fratribus	ipsius	
50 TI	Hi	omnes	erant	perseverantes	-	unanimis	-	orationi	cum	mulieribus	-	et	maria	quae fuit	mater	iĥesu	et	cum	fratribus	ipsius	
51	hi	-	erant	instantes	uno	animo	-	orationi	cum	mulierib:	-	&	maria	quę fuit	maĥ	iĥū	&	-	fr̄ib:	eius	
51 BEL	Hi	-	erant	instantes	uno	animo	-	orationi	cum	mulieribus	-	et	maria	quae fuit	mater	iĥesu	et	-	fratribus	eius	
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
54*	hii	om̄s	erāt	<ras.>uantes	-	unanimis	-	ora<ras.>	cū	mlierib;	-	et	maria	q̄ erat	maĥ	iĥū	et	-	fr̄'b;	eiu'	in marg.: <k.u.?>e iĥū
54^2	hii	om̄s	erāt	pseūantes	-	unanimiĥ	in	oratione	cū	m̄ l̄ierib;	-	et	maria	q̄ erat	maĥ	iĥū	et	-	fr̄'b;	eiu'	
54 BE*	Hi	omnes	erant	instantes	-	unanimis	-	orantes	cum	mulieribus	-	et	maria	que erat	mater	iĥū*	et	-	fratribus	eius	*(26-28)in marg.: matre iĥū (cf. BE: A moins d'avis contraire, les lecos de la marge sont toutes de la deuxième main.)
54 BE^2	Hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	que erat	mater	iĥū*	et	-	fratribus	eius	
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
58	hii	e'ant	om̄s	pseu'antes	-	vnaĥim'	in	oro'ne	cū	mulie'ibus	-	et	ma'ia	-	mrē	i^v	et	-	fr̄ibus	eius	
59	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unianimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	iesu	et	-	fratribus	eius	
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
61	hii	omnes	<illeg.>	p'seuerantes	-	unianimiter	ī	oratione	cum	mulierib;	-	&	maria	-	matre	iĥū	et	-	fr̄ib;	eius	in marg.: I ^h^oms<k.u.>
61 GW	hii	omnes	erant	per seuerantes	-	unianimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	iĥe su	et	-	fratr ibus	eius	in marg.: ue l ^h^omines
62	hii	om̄s	erant	pseuerantes	-	unanimiĥ	in	oracione	cum	mulierib'	-	&	<p.a.>ria	-	matre	iĥū	&	-	fr̄ib'	ei<p.a.>	
63*	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unamiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	iesu	et	-	fratribus	eius	
63^2	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	iesu	et	-	fratribus	eius	
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
G*	-	omnes	erant	pseuerant	-	unianimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	iĥū	&	-	fratribus	eius	
G^2	hi	omnes	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	iĥū	&	-	fratribus	eius	
A	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	iĥū	et	-	fratribus	eius	
I*	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unianimiter	in	orationem	cum	mulierib:	-	et	maria	-	mater	iĥū	et	-	fratribus	eius	
I^2	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib:	-	et	maria	-	mater	iĥū	et	-	fratribus	eius	
F	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	iĥū	et	-	fratribus	eius	
S*	hii	omnes	erant	pseuerantes	-	unianimiter	in	oracione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	iĥū	&	-	fratribus	eius	
S^2	hii	omnes	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oracione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	iĥū	&	-	fratribus	eius	
N*	hi	om̄s	erant	pseuerantes	-	unianimiter	in	oratione	cū	mulieribus	-	&	maria	-	matre	iĥū	&	-	fratribus	eī	



N^2	hii	o m̄s	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eī	
Π^F	hi	o m̄s	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	frīb;	eī	
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^M	hi	o m̄s	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oracione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	eī	
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	hi	omnes	erant	-	-	pariter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	ipsius	
O	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	iesu	et	-	fratribus	eius	
Z^M	hii	omnes	erant	pseuerantes	-	unianimiter	in	oratione	cum	mulierib:	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
Z^M2	hi	omnes	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib:	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
Z^W*	hii	omnes	erant	<p.a.>seuerantes	-	unianimiter	in	orationes	c ū	mulie<p.a.> < || >	<illeg./p.a. ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	>
Z^W2	hii	omnes	erant	<p.a.>seuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulie<p.a.> < || >	<illeg./p.a. ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	>
Z^C*	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unianimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
Z^C2	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
Z^P*	hi	o m̄s	erant	perseuerantes	-	unianimiter	in	oratione	c ū	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	eius	
Z^P2	hi	o m̄s	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	eius	
Q*	hi	omnes	erant	pseuerantes	-	unianimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratrib;	eius	
Q^2	hi	omnes	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratrib;	eius	
M	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
Θ^A	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
Θ^M	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
θ^V	hi	o m̄s	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulieribus	-	et	maria	-	maī	i ħu	et	-	fratribus	eius	
θ^B	hi	o m̄s	erant	pseuerantes	-	unanimiī	in	oracione	c ū	mulierib;	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	frīb;	eius	
Φ^E*	hi	omnes	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib;	-	et	mari	-	matre	i ħu	&	-	fratrib;	eius	
Φ^E2	hi	omnes	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib;	-	et	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratrib;	eius	
Φ^T	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	-	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	eius	
Φ^M	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulierib:	-	et	maria	-	maī	i ħu	et	-	fratrib;	eius	
Φ^Z	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unianimiter	in	oratione	cum	mulierib:	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	eius	
Φ^G	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib:	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratrib;	eius	
Φ^R	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulierib;	-	et	maria	-	matre	eī ħu<!>	et	-	fratrib;	eius	
Φ^B	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib:	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	eius	
Φ^V	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulieribus	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	eius < || >	
Ψ^L*	hi	o m̄s	erant	perseuerantes	-	unianimiter	in	horatione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	frīb;	eius	
Ψ^L2	hi	o m̄s	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	frīb;	eius	
σ^W*	hii	o m̄	erant	pseuerantes	-	unianimiī	in	oratione	cum	mulierib;	-	&	maria	-	mat	i ħu	&	-	fratribus	eius	
σ^W2	hii	o m̄	erant	pseuerantes	-	unanimiī	in	oratione	cum	mulierib;	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
σ^R*	hi<s?>	o m̄	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	mater	i ħu	&	-	fratrib;	eius	
σ^R2	hi	o m̄	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	mater	i ħu	&	-	fratrib;	eius	
σ^H	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib'	-	et	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
σ^U	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib'	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
λ^M	hi	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
λ^P	hi	o m̄s	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	&	-	fratribus	eius	
Λ^L	hi	o m̄s	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulierib	-	et	maria	-	matre	i ħu	&	-	frīb	eīs	
Λ^H	hii	omnes	erant	pseuāntes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib'	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	frīb'	eius	
C	hii	homnes	erant	perseuerantes	-	hunanimiter	in	horatione	cum	mulieribus	-	&	maria	-	matre	i ħu	et	-	fratribus	eius	
Σ^T	hii	o m̄s	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	c ū	mulierib'	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	frīb	eius	
Σ^C	hii	o m̄s	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	quum	mulierib'	-	et	maria	-	matre	i ħu	et	-	frīb	eius	



Σ^O	hii	ōs	erant	pseuerantes	-	unanimī	in	oratione	cum	mulierib'	-	&	maria	-	matre	ihū	&	-	frīb'	ei'	
Λ^L	hii	ōms	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib'	-	et	maria	-	mater	ihū	et	-	frīb'	ei'	
Δ^M*	hii	ōms	erant	perseuerantes	-	-	in	oratione	cū	mulierib'	-	et	maria	-	mater	iħu	et	-	frīb'	ei'	
Δ^M2	<i>hii</i>	<i>o m̄s</i>	<i>erant</i>	<i>perseuerantes</i>	-	unanimiter	<i>in</i>	<i>oratione</i>	<i>c ū</i>	<i>mulierib'</i>	-	<i>et</i>	<i>maria</i>	-	<i>mater</i>	<i>i ħu</i>	<i>et</i>	-	<i>f rīb'</i>	<i>ei'</i>	
Λ^B	hii	ōms	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib'	-	et	maria	-	mater	ihū	et	-	frīb'us	eius	
X	hii	ōms	erant	pseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulierib'	-	et	maria	-	matre	iħu	et	-	fratrib'us	eius	
κ^V	hii	ōms	erant	pseuerantes	-	unanimī	in	orċne < || >	cū	mulierib'	-	&	maria	-	matre	ihu	&	-	frīb'	eius	
Ω^W	hii	omnes	erant	perseuerantes	-	unanimiter	in	oratione	cum	mulieribus	-	et	maria	-	matre	iesu	et	-	fratrib'us	eius	